

被壓迫的知識終得返回

何春蕤

妓權運動是一個世界性的潮流。從瑞典、荷蘭、德國、美國到泰國、巴基斯坦、印度、菲律賓、日本、南非、墨西哥、澳洲等等，不管在先進國家或邊陲國家都有各類妓權組織、刊物與運動，對妓權做為基本人權已有可觀的認識。在學術研究層次上，性工作研究之蘊涵既深且廣，不但涉及性、身體、性別、階級、年齡、種族等權力關係，也涉及國家對性的管制、勞動、身體、空間、流行病、文化研究、家庭、同性戀、婦運路線等主題。然而從 1997 年台北公娼存廢爭議事件看來，不但本地主流媒體與公共論壇缺乏妓權觀點的深刻呈現，連學術界、文化界、甚至運動界的知識份子都對妓權觀點所知不多，因而往往任由監控管理掃蕩轉業的權力觀點和性歧視，主宰了性工作者的生命與尊嚴。

正是在妓權思考與論述都很稀薄的歷史節點上（1997 年與 1998 年之交），中央大學性／別研究室積極開始收集並翻譯妓權經典論述，以深化本地對性工作的討論，強化對妓權觀點的認識，也讓性工作者主體被壓迫的知識終於得以返回。由於本書是第一本從學術觀點介紹世界與台灣妓權運動的中文書，我們爭取翻譯版權的請求信很快就得到各原作者與出版單位的善意回應；而為求高標準的翻譯品質，每一

篇譯文都由具有專業素養的學者比對原稿逐字仔細校訂。另外，西方任何一本有價值的性工作研究專書幾乎都有妓權運動者或妓權理論者的觀點或參與，以避免性歧視或情慾沙文主義滲透學術工作——正如同我們很難想像任何一本夠水準的性別研究專書沒有婦運或女性主義者的觀點或參與。在這本書的生產過程中，我們很榮幸的邀請到台灣妓權運動的組織者擔任編輯顧問並且發表文章。或許有人覺得部份文章的運動性較強，但是這些文章所表達出來的妓權觀點和問題意識，卻是學術研究的重要資源與依據，彌足珍貴。

1998年3月，中央大學性／別研究室以自力印行的期刊形式發表此書（《性／別研究》第1、2期合刊），以作為學術理論領域支持台北公娼抗爭之實際行動，廣受各方研究者的關注，半年之內就已絕版。後來不斷有各方朋友探詢再版的可能，香港及大陸逐漸浮現的性工作運動和新的妓權動力，也使得海外的研究單位及個別研究者對此書表示極大的興趣。現在，在台北公娼獲得兩年緩衝即將期滿之際，巨流的《性／別桃學》叢書系列以專書的形式再度推出這本華文社會中有關性工作討論的奠基之作，希冀以此注入性工作除罪化以及性工作者培力壯大的支撐。

在內容方面，新版除了改動少數錯字之外，我們基本上維持舊版的文句，並把書後的性工作相關書目添加了幾本新書。最後，我們將這本書獻給台北公娼自救會的姊妹們，是她們的努力奮鬥才啟發了也具體落實了台灣社會的妓權眼界。

中央大學性／別研究室首頁 <http://sex.ncu.edu.tw>